

---

Fitting instructions

---

Make : Citroën

---

Xsara Break; 1998 ->

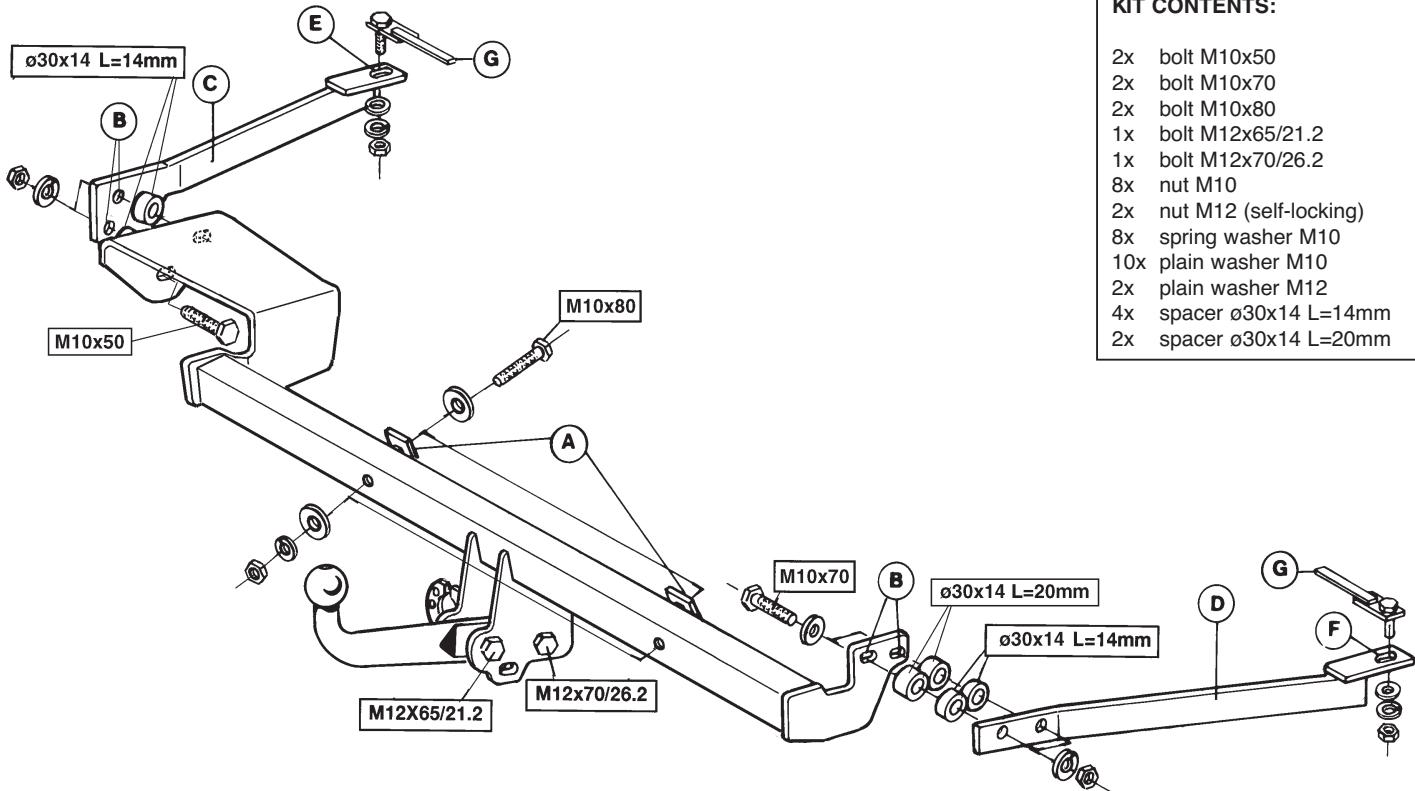
---

Type : 2972

---



- NL** Montagehandleiding
- GB** Fitting instructions
- D** Montageanleitung
- F** Instructions de montage
- S** Monteringsanvisningar
- DK** Montagevejledning
- E** Instrucciones de montaje
- I** Istruzioni per il montaggio
- PL** Instrukcja montażu
- SF** Asennusohjeet
- cz** Pokyny k montáži
- H** Szerelési útmutató
- RUS** Руководство для монтажа

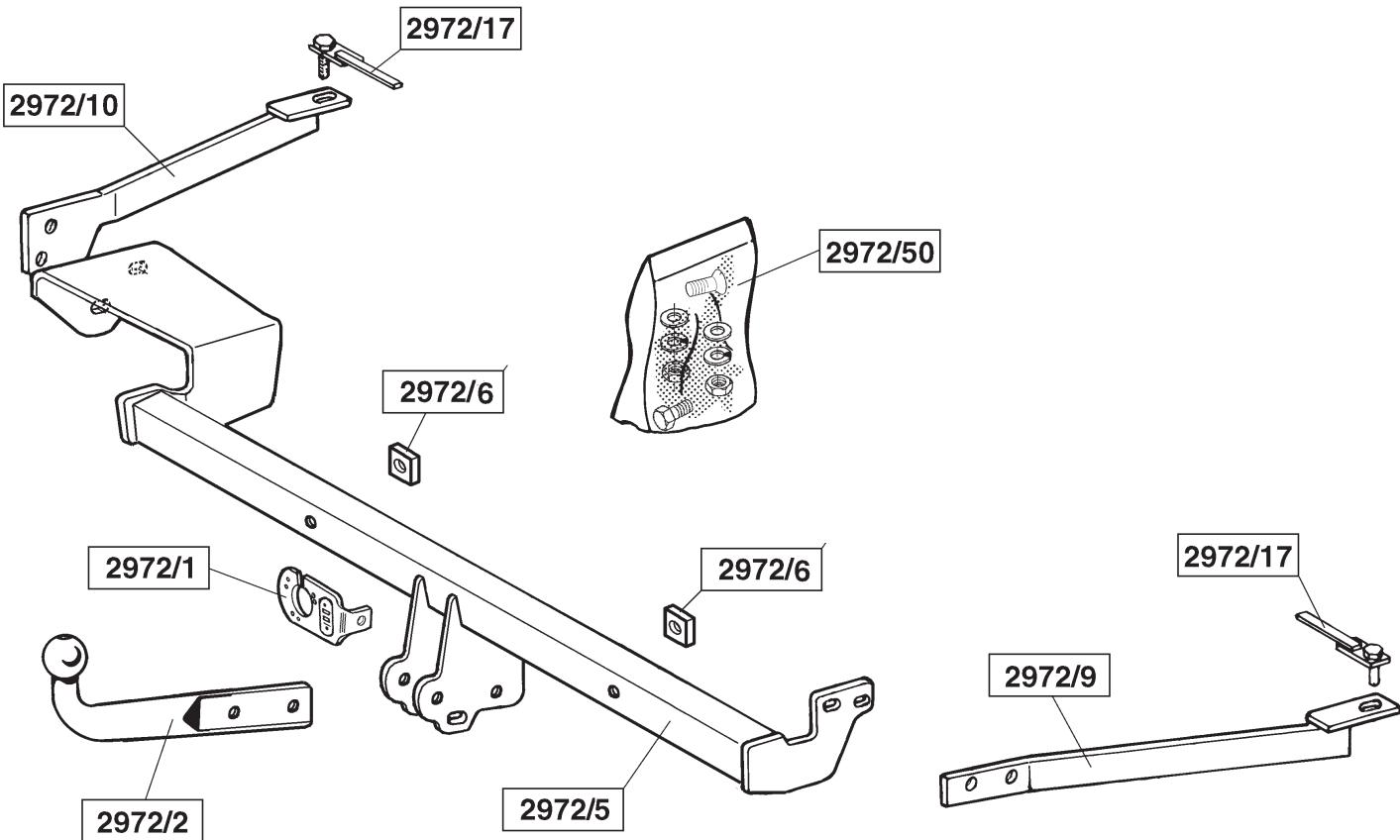


### KIT CONTENTS:

- 2x bolt M10x50
- 2x bolt M10x70
- 2x bolt M10x80
- 1x bolt M12x65/21.2
- 1x bolt M12x70/26.2
- 8x nut M10
- 2x nut M12 (self-locking)
- 8x spring washer M10
- 10x plain washer M10
- 2x plain washer M12
- 4x spacer ø30x14 L=14mm
- 2x spacer ø30x14 L=20mm

Tested in accordance with directives 94/20/EG

© 297270/11-02-2002/1



Koppelingsklasse	: A 50-X
Nr. typegoedkeuring	: e11 00-0990
D- Waarde	: 7,3 kN
Max. massa aanhangwagen	: 1300 kg
Max. vertikale last	: 80 kg

## MONTAGEHANDLEIDING:

### Algemeen:

Het voertuig is fabrieksmaatig voorzien van trekhaak bevestigingsgaten. Er behoeft dus niet te worden geboord. Verwijder t.p.v. de trekhaakbevestigingspunten de bitumen.

1. Indien van toepassing; verwijder alle hulpstukken van de trekhaak. Verwijder het reserwiel, welke onder het voertuig is geplaatst. Plaats de trekhaak en bevestig deze t.p.v. de punten A d.m.v. twee bouten M10x80 inclusief vulplaten, veer-, sluitringen en moeren.
2. Plaats links de steun C en bevestig t.p.v. de punten B twee bouten M10x50 met tussenvoeging van de twee afstandsbussen ( $\varnothing 30 \times 11$  L=14mm), sluit-, veerringen en moeren. Plaats rechts de bevestigingssteun D en bevestig deze t.p.v. de punten B d.m.v. twee bouten M10x70 inclusief afstandsbussen ( $\varnothing 30 \times 11$  L=14mm), afstandsbussen ( $\varnothing 30 \times 11$  L=20mm), veer-, sluitringen en moeren.
3. Maak de kofferbodem vrij en verwijder t.p.v. de punten E en F de rubberpluggen uit de kofferbodem. Plaats de contra's met opgelaste bouten via de ontstane gaten in het chassis. Steek de draadeinden door de gaten E en F en bevestig t.p.v. deze punten twee moeren M10 inclusief veer- en sluitringen. Herplaats de rubberstoppen en leg de bodembedekking terug.
4. De kogelstang wordt d.m.v. één bout M12x65/21.2 en één bout M12x65/21.2 inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelfborgende moeren aan de trekhaak gemonteerd. Draai alle bouten en moeren overeen-

komstig de tabel vast.

### BELANGRIJK:

- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Vergoet de veer- en sluitringen niet.
- \* Kwaliteit bouten 8.8 ; moeren 8, of indien anders vermeld in montagehandleiding 10.9 / 10.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- \* De kentekenplaat dient over het gehele oppervlak zichtbaar te zijn en zonodig al of niet met bijbehorende verlichting te worden verplaatst.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.

### Aanhaalmomenten voor bouten en moeren (8.8):

M10	46 Nm
M12	79 Nm

(met zelfborgende moer)

<b>Couplings class</b>	: A 50-X
<b>Approval number</b>	: e11 00-0990
<b>D- Value</b>	: 7,3 kN
<b>Max. trailers dimensions</b>	: 1300 kg
<b>Max. vertical load</b>	: 80 kg

## FITTING INSTRUCTIONS:

### General:

The vehicle is fitted at the factory with holes for the towbar fitting, so you do not need to drill any yourself. Remove the bitumen at the towbar fitting points.

1. Where applicable: Remove all accessories from the towbar. Remove the spare wheel, which is fitted under the vehicle. Position the towbar and fix at Points A with two M10x80 bolts with filling plates, spring-, plain washers and nuts.
2. Place support C on the left and secure the two spacers ( $\varnothing 30 \times 11$  L=14mm) at points B using two M10x50 bolts including flat and spring washers and nuts. Place mounting support D on the right and secure it at points B using two M10x70 bolts including spacers ( $\varnothing 30 \times 11$  L=14mm) spacers ( $\varnothing 30 \times 11$  L=20mm) flat and spring washers and nuts.
3. Clear the boot floor and remove the rubber plugs from the floor at Points E and F. Place the backplates with welded bolts through these holes in the chassis. Push the threaded ends through holes E and F and fix at these points with two M10 nuts with spring and lock washers. Replace the rubber stops and floor covering.
4. The ball hitch is fitted to the tow bar with one M12x65/21.2 bolt and one M12x65/21.2 bolt with socket plate, lock washers and self-locking nuts. Tighten all nuts and bolts to the torque stated in the Table.

### NOTE:

- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* All bolts are quality 8.8 - nuts 8. or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10.
- \* Don't forget the spring- and plain washers.
- \* Please consult your car dealer, or owners manual for the max. permissible towing mass.
- \* It is recommendable to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles.
- \* Do not drill through brake- or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

### Torque settings for nuts and bolts (8.8):

M10	46 Nm
M12	79 Nm    71 Nm (with self-locking nut)

<b>Kupplungsklasse</b>	: A 50-X
<b>Genehmigungsnr.</b>	: e11 00-0990
<b>D-Wert</b>	: 7,3 kN
<b>Max. Masse Anhänger</b>	: 1300 kg
<b>Stützlast</b>	: 80 kg

### MONTAGEANLEITUNG:

#### Allgemeines:

Das Fahrzeug ist werkseitig mit Löchern für die Kupplungshalterung ausgestattet. Bohren ist also nicht erforderlich. Bei den Befestigungslöchern für die Kupplungskugel mit Halterung den Unterbodenschutz entfernen.

1. Falls zutreffend: Alle Hilfsteile von der Kupplungskugel mit Halterung entfernen.

Das unter dem Fahrzeug angebrachte Ersatzrad entfernen.

Die Kupplungskugel mit Halterung anlegen und diese bei den Punkten A mittels zwei M10x80-Schrauben inklusive Füllstreifen, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern befestigen.

2. Links die Halterung C anbringen und bei den Punkten B zwei M10x50-Schrauben befestigen, wobei die beiden Distanzhülsen ( $\varnothing 30 \times 11$  L=14 mm), Unterlegscheiben, Federringe und Muttern eingefügt werden. Rechts die Befestigungshalterung D anlegen und diese mit Hilfe von zwei M10x70-Schrauben einschließlich Distanzhülsen ( $\varnothing 30 \times 11$  L=14mm), Distanzhülsen ( $\varnothing 30 \times 11$  L=20mm), Federringen, Unterlegscheiben und Muttern bei den Punkten B befestigen.

3. Den Kofferraumboden freimachen und bei den Punkten E und F die Gummipropfen aus dem Kofferraumboden entfernen. Die Kontras mit angeschweißten Bolzen über die entstandenen Löcher im Fahrgestell anbringen. Die Gewinde durch die Löcher E und F stecken und bei diesen beiden Punkten zwei M10-Muttern inklusive Feder- und Unterlegscheiben befestigen. Die Gummipropfen wieder anbringen und

die Bodenmatten zurücklegen.

4. Die Kugelstange wird mittels einer M12x65/21.2-Schraube und einer M12x65/21.2-Schraube inklusive Kontaktstöpselplatte, Unterlegscheiben und selbstsichernder Muttern an der Kupplungskugel mit Halterung montiert. Alle Schrauben und Muttern tabellengemäß festdrehen.

#### HINWEISE:

- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Holraumkonserierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Nur mitgelieferte Schrauben, Federringe und Muttern der vorgeschriebenen Güteklassen verwenden.
- \* Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nachziehen.
- \* Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.

#### Anzugdrehmomente für Verschraubungen (8.8):

M10	46 Nm
M12	79 Nm

(mit selbstsichernder Mutter)

Catégorie de couple	: A 50-X
No. d'homologation	: e11 00-0990
Valeur D	: 7,3 kN
Masse max. de la remorque	: 1300 kg
Charge verticale max.	: 80 kg

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

### Généralités :

Les trous de fixation de l'attache-remorque sont percés d'usine dans le véhicule. Le perçage est donc inutile. Enlever la couche de bitume à l'emplacement des points de fixation de l'attache-remorque.

1. Si présents : déposer tous les accessoires de l'attache-remorque.  
Déposer la roue de secours qui se trouve sous le véhicule.  
Positionner l'attache-remorque et monter à l'emplacement des points A deux boulons M10x80, y compris plaques de calage, les rondelles grower de blocage et les écrous.
2. Positionner le support C à gauche et monter à l'emplacement des points B deux boulons M10x50 en intercalant les deux entretoises ( $\varnothing 30 \times 11$  L=14mm), les rondelles grower, les rondelles de blocage et les écrous. Positionner à droite le support de fixation D et le fixer à l'emplacement des points B à l'aide de deux boulons M10x70, y compris les entretoises ( $\varnothing 30 \times 11$  L=14mm), les entretoises ( $\varnothing 30 \times 11$  L=20mm), les rondelles grower, les rondelles de blocage et les écrous.
3. Dégager le fond du coffre et retirer les bouchons en caoutchouc du fond du coffre à l'emplacement des points E et F. Positionner les contre-écrous avec les boulons soudés via les trous existants dans le châssis. Faire passer les embouts filetés dans les trous E et F et monter à cet endroit deux écrous M10, y compris les rondelles grower et de blocage. Remettre en place les bouchons en caoutchouc et le revêtement de sol.
4. La barre à rotule est montée à l'attache-remorque à l'aide d'un boulon

M12x65/21,2 et un boulon M12x65/21,2, y compris la prise électrique, les rondelles de blocage et les écrous autoforants. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

### REMARQUE:

- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.
- \* Qualité de boulons 8.8; écrous 8, ou si indiqué autrement dans les instructions de montage 10.9/10.
- \* Pour le poids de traction maximum autorisé de votre voiture, consulter votre concessionnaire.
- \* Un contrôle de la boulonnnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorquage.
- \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* La plaque mineralogique doit être visible dans son entier, et, si nécessaire, doit être déplacée avec ou sans son éclairage éventuel.

### Moment de serrage des boulons et écrous (8.8):

M10	46 Nm
M12	79 Nm    71 Nm (avec écrou à autoverrouillage)

Koblingsklass	: A 50-X
Godkendelsn.	: e11 00-0990
D- værdi	: 7,3 kN
Maximassa släpvagn	: 1300 kg
Max. vertikal last	: 80 kg

### MONTERINGSANVISNING:

#### Allmänt:

Fordonet är förberett med infästningshål för dragkrok. Det är alltså inte nödvändigt att borra. Avlägsna bituminet från dragkrokens fästpunkter.

#### 1. Om detta gäller: avlägsna alla hjälpedelar från dragkroken.

Avlägsna reservhjulet under fordonet.

Montera dragkroken och fäst denna vid punkterna A med hjälp av två skruvar M10x80 inklusive fyllnadsplattor, fäderbrickor, planbrickor och muttrar.

#### 2. Stöd C placeras till vänster. Fäst två skruvar M10x50 samt de två distanshylsorna (ø30x11 L=14 mm), planbrickor, fjäderbrickor och muttrar på punkterna B. Monteringsstödet D placeras till höger. Fäst det på punkterna B med två skruvar M10x70 inklusive distanshylsor (ø30x11 L=14 mm), distanshylsor (ø30x11 L=20 mm), fjäderbrickor, planbrickor och muttrar.

#### 3. Vik undan bagageutrymmets golvbeklädnad och avlägsna gummipropparna från bagageutrymmets golv vid punkterna E och F. Montera kontrabrickorna med påsvetsade skruvar i chassis genom hålen. Stick gångänderna genom hålen E och F och fäst på dessa ställen två muttrar M10 inklusive fäder- och planbrickor. Sätt tillbaka gummipropparna och återplacera golvbeklädnaden.

#### 4. Kulan monteras vid dragkroken med en skruv M12x65/21.2 och en skruv M12x65/21.2 inklusive kontakthållare, planbrickor och självålsande muttrar. Momenttag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

#### OBS:

- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid fastgöringspunkterna skall detta avlägsnas.
- \* Glöm inte fäder- och planbrickor.
- \* Kvalitet skruvar 8:8; muttrar 8, eller om något annat anges i monteringshandledning 10.0/10.
- \* För den maximalt tillåtna massan som din bil får dra skall du kontakta din bilhandlare.
- \* Vi rekommenderar att se efter eller kontrollera bultförbindelserna enligt tabellen efter (ett bruk av) ca 1000 km.
- \* Vid borrhningen skall man se till att broms- och bränseledningar inte skadas.
- \* Nummerplåtens yta skall vara helt synlig och om så behövs skall den med eventuellt tillhörande belysning flyttas.
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

#### Åtdragningsmoment för bultar och muttrar (8.8):

M10	46 Nm
M12	79 Nm

(med självskrämmande mutter)

Kopplingsklass	: A 50-X
Typgodkännande nr.	: e11 00-0990
D- værdi	: 7,3 kN
Max. totalvægt trailer	: 1300 kg
Max. vertikale belastning	: 80 kg

### MONTERINGSVEJLEDNING:

#### Generelt:

Køretøjet er fra frabrikkens side forsynet med monteringshuller til anhængertræk. Det er altså ikke nødvendigt at bore. Fjern bitumenlaget fra monteringspunkterne til anhængertrækket.

1. Fjern alle eventuelle beslag fra anhængertrækket. Fjern reservehjulet, som sidder under køretøjet. Placer anhængertrækket og monter det i punkterne A med to bolte M10x80, inklusiv udfyldningsplader, fjeder- og planskiver samt møtrikker.
2. Anbring støtten C i venstre side og monter ved punkterne B to bolte M10x50 med de to afstandsrør (ø30x11 L=14mm) imellem samt plan- og federskiver og møtrikker. Anbring montagestøtten D i højre side og monter denne ved punkterne B med to bolte M10x70 inklusiv afstandsrør (ø30x11 L=14mm), afstandsrør (ø30x11 L=20mm), plan- og federskiver samt møtrikker.
3. Ryd bunden i bagagerummet og fjern gummipropperne fra punkterne E og F i bagagerummet. Placer spændpladerne med påsvejsede bolte via de åbnede huller i vangen. Stik gevindene igennem hullerne E og F og monter her to møtrikker M10, inklusiv fjeder- og planskiver. Sæt gummi propperne i igen og læg tæppet på plads igen.
4. Kuglestangen monteres på anhængertrækket med én bolt M12x65/21.2 og én bolt M12x65/21.2, inklusiv dækpladen til stikdåsen, planskiver og selvlåsende møtrikker. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen.

#### BEMÆRK:

- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Efter montering af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
- \* Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.
- \* Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
- \* Husk fjeder- og planskiver.
- \* Forhør hos din bilforhandler eller læs i din manual, hvor stor den maximale træklast er.
- \* Kugelbolten er ISO Std. 1103
- \* Anbefalet : Efter ca. 1000 km, efterspænd bolte og møtrikker
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRinges VED SYN.

#### Spændingsmoment for bolte og møtrikker (8.8):

M10	46 Nm
M12	79 Nm

(med selvlåsende møtrik)

<b>Clase de acoplamiento</b>	: A 50-X
<b>No. de aprobación de tipo</b>	: e11 00-0990
<b>Valor D</b>	: 7,3 kN
<b>Masa máxima del remolque</b>	: 1300 kg
<b>Carga vertical</b>	: 80 kg

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

### En general:

El vehículo va provisto desde la fábrica de orificios de fijación para el gancho de remolque. Por tanto no es necesario taladrar. Retirar el betún a la altura de los puntos de fijación para el gancho de remolque.

- Si procede, retirar todos los accesorios del gancho de remolque.  
Retirar la rueda de repuesto, que está colocada debajo del vehículo.  
Colocar el gancho de remolque y fijarlo a la altura de los puntos A por medio de dos tornillos M8x20 inclusive placas espaciadoras, arandelas grover, arandelas planas y tuercas.
- Colocar a la izquierda el soporte C y fijar en los puntos B dos tornillos M10x50 interponiendo los dos tubos distanciadores ( $\varnothing 30 \times 11$  L=14mm), arandelas planas, grover y tuercas. Colocar a la derecha el soporte de fijación D y fijarlo en los puntos B con dos tornillos M10x70 inclusive tubos distanciadores ( $\varnothing 30 \times 11$  L=14mm), tubos distanciadores ( $\varnothing 30 \times 11$  L=20mm), arandelas grover, planas y tuercas.
- Despejar el suelo del maletero y retirar del mismo los tapones de goma a la altura de los puntos E y F. Colocar las contratuerca con tornillos soldados pasando por los orificios que quedan libres en el chasis. Atravesar las roscas por los orificios E y F, fijando a la altura de dichos puntos dos tuercas M10 inclusive arandelas grover y planas. Volver a poner los tapones de goma y volver a dejar en su sitio el revestimiento del suelo.
- La bola se monta en el gancho de remolque por medio de un tornillo M12x65/21.2 y un tornillo M12x65/21.2 inclusive placa de enchufe,

arandelas planas y tuercas de seguridad. Apretar todos los tornillos y tuercas según indica la tabla.

### N.B.:

- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* No se olvide de las arandelas normales y de muelle.
- \* Clase de pernos 8.8; tuercas 8, si se menciona de otro modo en la instrucción de montaje 10.9/10.
- \* Para la masa admisible que pueda remolcar su coche como máximo, consulte a su distribuidor.
- \* Se recomienda después de aprox. 1000 km. (de uso) que se verifique o controle la unión de pernos, según el cuadro.
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* La placa de la matrícula debe ser visible por toda la superficie y, en caso necesario, debe ser desplazada con las luces correspondientes o sin ellas.

### Momentos de presión para tornillos y tuercas (8.8):

M10	46 Nm
M12	79 Nm    71 Nm (para tuerca de seguridad)

Numer badania : e11 00-0990  
 Wartość-D : 7,3 kN  
 Dopuszczalny uciąg zwD : 1300 kg  
 Nacisk na kulę : 80 kg

### INSTRUKCJA MONTAŻOWA:

**Uwaga :** Pojazd fabrycznie wyposażony jest w otwory niezbędne do montażu haka holowniczego (wiercenie nie jest konieczne).

1. Zdemontować koło zapasowe, hak holowniczy przyłożyć od spodu i umocować w punktach A za pomocą dwóch śrub M10x80.
2. Z lewej strony przyłożyć element C i skręcić za pomocą dwóch śrub M10x50 stosując przy tym tulejki dystansowe (30x11L=14) , podkładki płaskie i sprężynowe. Podobnie postąpić z elementem D zwracając uwagę na położenie czterech tulejek dystansowych o wymiarach (30x11 L=14mm) oraz (30x11 L = 20mm). Element D skręcić za pomocą dwóch śrub M10x70 stosując podkładki sprężynowe i płaskie.
3. Wyjąć z bagażnika gumowe zaślepki z prawej i lewej strony. W punkty te włożyć specjalnie przygotowane do tego celu śruby G i skręcić nakrętkami M10, korzystając przy tym z podkładek płaskich i sprężynowych. Po wykonaniu tej czynności, ponownie zaślepić otwory w bagażniku gumowymi korkami.
4. Kulę haka holowniczego skręcić za pomocą dwóch śrub M12x65/21.2 i M12x65/21.2 razem z podstawą pod gniazdo. Przy skręcaniu kuli stosować nakrętki samo kontrujące.
5. Wszystkie śruby i nakrętki należy dokręcić z odpowiednim momentem określonym poniżej w tabeli:

### WSKAZÓWKI:

- \* Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- \* Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej.
- \* Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- \* Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- \* Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- \* Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

#### Momenty obrotowe dla dokręcania śrub i nakrętek (8.8):

M10	46 Nm
M12	79 Nm
M12	71 Nm (dla samo kontrujących nakrętek)